SILVERCREST®

FI
SE
DK

Rechargeable Floor Sweeper SAB 4.8 A1

GB IE **Rechargeable Floor Sweeper**
Operating instructions

FI **Ladattava lakaisin**
Käyttöohje

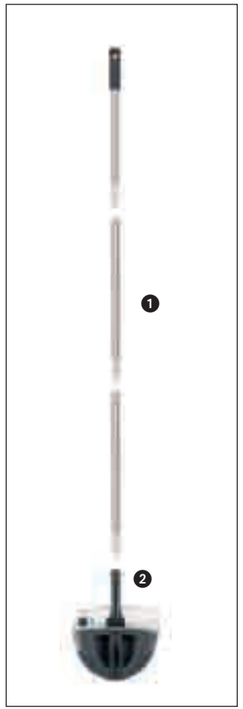
SE **Batteridriven sopborste**
Bruksanvisning

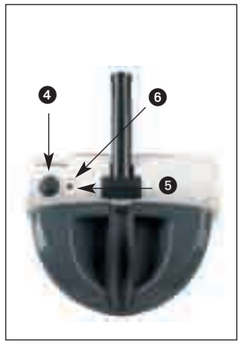
DK **Batteridreven kost**
Betjeningsvejledning

DE AT CH **Akku-Besen**
Bedienungsanleitung

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21 · D-44867 BOCHUM
www.kompernass.com
ID-Nr.: SAB4.8A1-01/11-V1
IAN: 64028

SAB 4.8 A1





GB IE **Rechargeable Floor Sweeper** **2**

Read the operating instructions carefully before using the appliance for the first time and preserve this booklet for later reference. Pass the manual on to whomsoever might acquire the appliance at a later date.

FI **Ladattava lakaisin** **6**

Säilytä käsikirja myöhempää käyttöä varten. Jos myyt laitteen, anna käsikirja uudelle omistajalle!

SE **Batteridriven sopborste** **10**

Spara den här anvisningen för senare frågor – och överlämna den tillsammans med apparaten om du överlåter den till någon annan person!

DK **Batteridreven kost** **14**

Læs betjeningsvejledningen igennem før første brug, og opbevar den til senere brug. Lad vejledningen følge med, hvis apparatet gives videre til andre.

DE AT CH **Akku-Besen** **18**

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.

Rechargeable Floor Sweeper

Proper Use

This rechargeable battery floor sweeper is intended for the sweeping of dry dirt in dry enclosed rooms and only for private use. It must only be operated with the enclosed accessories.
The rechargeable battery floor sweeper is not intended for the sweeping of gravel-faced concrete, gravel and similar surfaces, not for deeppile carpets and wet floor coverings or for commercial use. Use only as described in this manual. Do not allow the appliance to be used as toy. Do not let children use this devices unsupervised.

Technical data

Battery Charger

Input:	100 - 240 V ~ 50 / 60 Hz 150 mA
Output:	9 V ⎓ 200 mA
Manufacturer:	Kings Electric Co. Ltd.
Protection class:	II / ⧈

Battery brush

Battery - working voltage	4.8 V
Batteries:	NiMH, Type C 4 x 1.2 V, 1300 mAh
Operating time on a full battery charge (depending on floor covering)	approx. 30 min
Charging time for an empty battery	12 - 16 hours.

Items supplied

Rechargeable Floor Sweeper
Battery charger with cable
Broomstick (3 Elements)
Wall bracket
3 Screws
3 Wallplugs
Operating instructions

Prior to initial use

Before starting the device satisfy yourself that...

- the floor sweeper, the charger and its cable are in perfect condition and ...
- all packaging materials have been removed from the device.

Safety information

- Do not allow individuals (including children) to use the appliance whose physical, sensorial or mental abilities or lack of experience and knowledge hinder their safe usage of it if they have not previously been supervised or instructed in its correct usage.
- Tell children about the appliance and its potential dangers so that they do not play with it.

⚠ Danger of Electrocution!

- Arrange for defective power plugs and/or cables to be replaced as soon as possible by a qualified technician or by our Customer Service Department to avoid the risk of injury.

Assembling the floor sweeper

The numbers before the operating steps refer to the illustrations on the fold-out page.

1. Assemble the broomstick by inserting the 3 elements into each other and turn to secure.
2. Screw the stick in the device mounting.
3. Attach the wall bracket with the enclosed screws.

Battery charging

The rechargeable battery floor sweeper is supplied with an empty Ni-MH rechargeable battery. To ensure that the battery will receive its full efficiency it is necessary to charge the battery for 16 hours prior to initial use. Charging processes thereafter take 12 - 16 hours.

With fully charged battery the device provides an operating time of 30 minutes before recharging becomes necessary.

To charge the battery, ensure that the battery brush is switched off.

4. if necessary, switch it off at the switch,
5. insert the plug of the charger into the charging socket of the appliance and then the mains plug into a mains power socket.
6. The red charging lamp is illuminated during the charging process. If this is not the case, check the plug connections.

Once the charging process is over, the device switches over to the charge maintenance position (management function). However, it is not advisable to leave the device permanently connected to the mains charging device so as to prevent the batteries from possibly getting damaged.

⚠ *Caution:*

- *Only use the enclosed charger (9V ⎓ 200 mA). Other charging devices could irreparably damage the appliance!*
- *Only operate the device with the enclosed rechargeable battery. It could otherwise get damaged.*
- *Do not attempt to remove the rechargeable battery for charging.*
- *Do not attempt to open the rechargeable battery jacket or dismantle the battery, this would destroy it.*

Working with the floor sweeper

⚠ *Caution:*

- *Never use the device with the dirt container removed. The dirt would only be swirled around!*
- *Keep end of rotating brush, wands and other openings away from your face and body. Risk of injury!*

4. Press the switch to start the rechargeable battery floor sweeper. Press again to switch off the device.

- Guide the rechargeable battery floor sweeper over the floor.
- You can leave the floor sweeperstick locked in vertical position during work interruptions.

ⓘ *Note:*

With some types of carpet the rechargeable battery floor sweeper could rattle or bounce. In this case work slowly and in the opposite direction.

Cleaning

How to clean the dirt container:

To maintain the efficiency of the rechargeable battery floor sweeper, empty the dirt container after every use.

7. Press the unlocking button of the dirt container to detach it from the device.
8. With a slight upward movement, pull the dirt container horizontally from the device.
- Empty the dirt container and re-insert.

How to clean the brush:

If the brush roller cannot be turned any longer because of accumulated coarse dirt or threads, proceed as follows:

- Turn over the rechargeable battery floor sweeper and hold it so that the flat side with the brush roller faces you.

9. Remove the small cover on the right-hand side.
- Loosen the drive belt by pushing it to the right.

10. Lift the brush roller on the right-hand side and remove the guide bushing with the washer 10a.
11. Now pull the brush roller from the device to the right-hand side.
- Remove the dirt (on both sides of the bristle) and clean the brush.

After cleaning, proceed as follows to re-install the brush roller:

- Insert the drive belt in the compartment and place it around the motor drive pulley.
- Place the washer on the guide bushing and insert the brush roller into the left guide channel.
- Pull the drive belt over the guide bushing and re-insert the brush roller into the right channel.
- Now pull the drive belt over the drive cog of the brush roller.
- Fit the brush cover by first introducing the lower lugs in the recesses and press the cover in at the top.

⚠ *Caution:*

- Ensure that the device is not inadvertently switched on with the dirt container removed or while cleaning the brush. Risk of Injury!
- Do not clean the device during the charging process. Risk of Injury!

Storage

Use the supplied wall bracket for practical and space-saving storage or when charging the device.

⚠ *Caution:*

- Do not expose the rechargeable battery floor sweeper to extreme temperatures or moisture.
- Do not therefore store it near ovens, heating elements, burners or in the bathroom.
- Never leave the device without it having been switched off - the rechargeable battery could be damaged through depletion.

Disposal

Do not dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the European guideline 2002/96/EC.

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations.
In case of doubt, please contact your waste disposal centre.

Battery disposal!

Batteries may not be disposed of with normal domestic waste. All consumers are statutorily obliged to dispose of batteries at the collection point in their community/district or with the original supplier. The purpose of this obligation is to ensure that batteries can be disposed of in an environmentally friendly manner. Only dispose of batteries when they are fully discharged.

Dispose of all packaging materials in an environmentally friendly manner.

Warranty & Service

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and maufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use. The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.
The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

(GB) Service Great Britain
Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.gb

(IE) Service Ireland
Tel.: 1890 930 034
(0,08 EUR/Min., (peak))
(0,06 EUR/Min., (off peak))
E-Mail: kompernass@lidl.ie

Importer

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Ladattava lakaisin

Käyttötarkoitus

Tämä akkuharja on tarkoitettu kuivan pölyn ja roskien lakaisuun kuivissa suljetuissa tiloissa ja vain kotikäyttöön. Käytä sitä ainoastaan sen omilla tarvikkeilla. Akkuharjaa ei ole tarkoitettu pesubetonin, sepelin tai muiden sen kaltaisten pintojen lakaisuun, eikä myöskään pitkänukkaisille matoille tai märille lattiapinnoille, eikä ammattimaiseen käyttöön teollisuudessa tai kaupassa. Käytä laitetta vain niin kuin tässä ohjeessa on kuvattu. Älä anna käyttää laitetta leluna. Älä anna lasten käyttää laitetta ilman valvontaa.

Tekniset tiedot

Latauslaite

Tulo:	100 - 240 V ~
	50 / 60 Hz
	150 mA
Lähtö:	9 V ⎓ 200 mA
Valmistaja:	Kings Electric Co. Ltd.
Tyyppinimike:	CTR06-090-0200G
Schutzklasse:	II / ⧈

Rikkaimuri

Akku - työjännite	4,8 V
Akut:	NiMH, tyyppi C
	4 x 1,2 V, 1300 mAh
Käyttöaika täydellä akkulatauksella (lattiamateriaalista riippuen)	n. 30 min
Latausaika tyhjällä akulla	12 - 16 h

Toimitussisältö

Ladattava lakaisin
Johdollinen latauslaite
Varsi (3 osaa)
Seinäteline
3 ruuvia
3 tulppaa
Käyttöohje

Ennen ensimmäistä käyttöä

Lue käyttöohje ennen ensimmäistä käyttökertaa huolellisesti läpi ja pidä sitä lähettyvillä myös myöhemmissä käytöissä. Jos myyt laitteen, anna ohje myös seuraavalle omistajalle.
Ennen kuin otat laitteen käyttöön, varmista, että...

- akkuharja, laturi ja sen johto ovat moitteettomassa kunnossa ja...
- kaikki pakkausmateriaalit on poistettu laitteesta.

Turvaohjeet

- Älä anna laitetta sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tai kokemuksen ja tiedon puute estävät heitä käyttämästä laitetta turvallisesti, jollei heitä ole aikaisemmin valvottu tai opastettu laitteen käytössä.
- Selvitä lapsille laite ja sen vaarat, jotta he eivät leikkisi laitteella.

⚠ *Sähköiskujen vaara*

- Anna valtuutetun ammattihenkilöstön vaihtaa vaurioitunut virtajohto tai verkkopistoke välittömästi uuteen vaarojen välttämiseksi.

Akkuharjan kokoaminen

Ennen toimintaohjeita mainittavat numerot viittaavat kääntöpuolen kuviin.

❶ Kokoa varsi työntämällä sen 3 osaa yhteen ja kiertämällä ne paikoilleen.
❷ Ruuvaa varsi paikoilleen laitteessa olevaan pidikkeeseen.
❸ Kiinnitä seinäteline mukana tulleilla ruuveilla.

Akun lataus

Akkuharjan mukana toimitetaan tyhjä Ni-MH-akku. Jotta akku saisi täyden tehonsa, sitä täytyy ladata ennen ensimmäistä käyttöä 16 tunnin ajan. Seuraaviin latauksiin tarvitaan 12-16 tuntia.

Kun akku on ladattu täyteen, laitetta voidaan käyttää 30 min., ennen kuin akku täytyy ladata uudestaan.

Varmista ennen akun lataamista, että akkuharjan virta on sammutettu,
❹ sammuta laite tarpeen vaatiessa kytkimestä.
❺ Työnnä latauslaitteen pistoke laitteen latausholkkiin ja sitten verkkopistoke pistorasiaan.
❻ Latauksen aikana palaa punainen merkkivalo. Jos näin ei ole, tarkista, ovatko pistokkeet kunnolla paikoillaan.

Kun lataus on valmis, laite siirtyy latauksen ylläpitotilaan (ylläpitolataus). Älä pidä laitetta pysyvästi kytkettynä laturiin, jotta akku ei vahingoittuisi.

⚠ **Huom!**
- Käytä vain mukana tullutta laturia (9V ⎓ 200 mA). *Muut latauslaitteet voivat vaurioittaa laitteen korjauskelvottomaan kuntoon!*
- Käytä laitetta vain sen mukana tulleella akulla. Muussa tapauksessa laite voi vahingoittua.
- Älä yritä irrottaa akkua lataamista varten.
- Älä avaa akun suojusta tai pura akkua!

Akkuharjalla työskentely

⚠ **Huom!**
- Älä käytä laitetta koskaan ilman roskasäiliötä. *Lika ainoastaan levitetään!*
- Pidä pyörivä harja, vaarna ja laitteen aukot kaukana kasvoistasi tai muista ruumiinosistasi. *Loukkaantumisvaara!*

❹ Paina kytkintä kytkeäksesi akkuharjan päälle. Kun painat kytkintä uudelleen, laite kytkeytyy pois päältä.
- Kuljeta akkuharjaa lattiaa pitkin.
- Jos keskeytät lakaisun, voit lukita harjanvarren pystysuoraan asentoon.

ⓘ **Ohje:** joillakin matoilla akkuharja voi ratista tai hyppiä. Kokeile työntää laitetta hitaammin ja vastakkaiseen suuntaan.

Puhdistus

Näin puhdistat roskasäiliön:
Jotta akkuharjan teho säilyisi, tyhjennä roskasäiliö jokaisen käytön jälkeen.
❼ Paina roskasäiliön lukitusnappia irrottaaksesi sen laitteesta.
❽ Vedä roskasäiliö vaakasuoraan kevyellä nykäyksellä ylöspäin ulos laitteesta.
- Tyhjennä roskasäiliö ja aseta se jälleen paikoilleen.

Näin puhdistat harjan:

Jos harja ei enää pyöri, koska siihen on kerääntynyt likaa tai roskia, toimi seuraavasti:

- Käännä akkuharja ympäri ja pidä sitä niin, että litteä puoli, jossa harja on, on sinuun päin.

9 Avaa kansi.

- Irrota käyttöhihna työntämällä sitä oikealle.

10 Kohota harjarullaa oikealta puolelta ja irrota suutinosa ja aluslaatta 10b.

11 Vedä sitten harja oikealle päin ulos laitteesta.

- Poista roskat (harjan molemmilta puolilta) ja puhdista harja.

Puhdistuksen jälkeen toimi seuraavasti asentaaksesi harjan takaisin paikoilleen:

- Aseta käyttöhihna lokeroon ja kierrä se moottorin käyttöpyörän ympärille.
- Kiinnitä aluslaatta ja suutinosa ja työnnä harjarulla vasemmanpuoleiseen aukkoon.
- Vedä käyttöhihna suutinosan yli ja kiinnitä harjarulla oikealta puolelta.
- Vedä sitten käyttöhihna harjarullan käyttöpyörän yli.
- Aseta harjan kansi paikoilleen viemällä alemmat nokat ensin koloihinsa ja painamalla sitten kantta yläpäästään alaspäin.

⚠ **Huom!**

- Varmista, ettei laite pääse tahattomasti kytkeytymään päälle, kun roskasäiliö on poissa tai kun puhdistat harjaa. Loukkaantumisvaara!
- Älä puhdista laitetta akun ollessa latautumassa. Loukkaantumisvaara!

Säilytys

Käytä laitteen mukana tullutta seinätelinettä kätevään ja tilaa säästävään säilytykseen tai laitteen lataukseen.

⚠ **Huom!**

- Älä altista akkuharjaa hyvin kuumille tai kylmille lämpötiloille tai kosteudelle.
- Älä säilytä akkuharjaa tästä syystä uunien tai lämpöpattereiden lähellä tai kylpyhuoneessa.
- Älä jätä laitetta minnekään ennen kuin olet kytkenyt sen pois päältä - akku voi vahingoittua, jos se tyhjenee täysin.

Hävittäminen

Älä missään tapauksessa heitä laitetta tavallisen talousjätteen sekaan. Tämä tuote on yhdenmukainen EU-direktiivin 2002/96/EC kanssa.

Anna laite hyväksytyn jätehuoltoyrityksen tai kunnallisen jätelaitoksen hävitettäväksi. Noudata voimassa olevia määräyksiä. Epäselvissä tilanteissa ota yhteyttä paikalliseen jätehuoltoviranomaiseen.

Paristot
Älä missään tapauksessa heitä paristoja tavallisen kotitalousjätteen joukkoon.
Paristot saattavat sisältää myrkkyjä, jotka vahingoittavat ympäristöä. Hävitä paristot siksi ehdottomasti voimassa olevien lakisääteisten määräysten mukaisesti.

Hävitä kaikki pakkausmateriaalit ympäristöystävällisesti.

Takuu & huolto

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Laite on valmistettu huolellisesti ja tarkistettu tarkasti ennen toimitusta. Säilytä ostokuitti todisteeksi takuun voimassaolosta.
Ota takuutapauksessa puhelimitse yhteyttä huoltopisteeseesi. Vain näin voidaan taata tuotteesi maksuton lähettäminen huoltoon.
Takuu koskee ainoastaan materiaali- ja valmistusvirheitä, ei kuitenkaan kuljetusvaurioita, kuluvia osia tai herkästi vaurioituvien osien, esim. kytkinten tai akkujen vaurioita.
Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen, ei kaupalliseen käyttöön.
Väärä tai asiaton käyttö, väkivallan käyttö ja muiden kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen. Tämä takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia.
Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisista jo ostettaessa olemassa olevista vahingoista ja puutteista on ilmoitettava välittömästi pakkauksesta purkamisen jälkeen, kuitenkin viimeistään kaksi päivää ostopäiväyksen jälkeen. Takuuajan jälkeen suoritetut korjaukset ovat maksullisia.

(FI) Service Suomi
Tel.: 010309 3582
E-Mail: kompernass@lidl.fi

Maahantuoja

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Batteridriven sopborste

Användning

Den här batteridrivna borsten är avsedd för att sopa ihop torr smuts i torra, slutna rum och är endast för privat användning. Den får endast användas tillsammans med de medlevererade tillbehören. Den batteridrivna borsten är inte avsedd för att borsta på tvättbetong, grus eller andra liknande ytor, inte för mattor med lång lugg eller våta golv, och inte heller för kommersiell drift. Använd endast apparaten enligt beskrivningarna i den här anvisningen. Låt inte barn använda apparaten som en leksak. Låt inte barn hantera apparaten utan uppsikt.

Tekniska data

Laddare

Ingång:	100 - 240 V ~ 50 / 60 Hz 150 mA
Utgång:	9 V ⎓ 200 mA
Tillverkare:	Kings Electric Co. Ltd.
Typbeteckning:	CTR06-090-0200G
Skyddsklass:	II / ⧈

Batteridriven golvsopare

Batteriets arbetsspänning	4,8 V
Batterier:	NiMH, typ C 4 st. 1,2 V, 1300 mAh
Drifttid vid full uppladdning (beroende på golvytan)	ca 30 min
Laddningstid vid helt urladdat batteri	12 - 16 tim.

Leveransens omfattning

Batteridriven sopborste
Laddare med kabel
Skaft (3 delar)
Vägghållare
3 skruvar
3 pluggar
Bruksanvisning

Innan borsten används för första gången

Läs igenom bruksanvisningen noga innan du börjar använda borsten och spara den för senare bruk. Lämna över den tillsammans med borsten till en ev. ny användare.
Se till att ...

- den batteridrivna borsten, laddaren och kabeln till den är i felfritt skick och ...
- att allt förpackningsmaterial tagits bort från apparaten

innan apparaten tas i drift för första gången

Säkerhetsanvisningar

- Låt aldrig personer (inklusive barn) som av psykiska, sensoriska eller mentala skäl eller på grund av bristande erfarenhet och kunskap inte kan använda apparater på ett säkert sätt använda den här apparaten utan att de först övervakats eller instruerats av någon ansvarig person.
- Förklara för barnen hur apparaten fungerar och vilka risker som är förbundna med den så att de inte leker med apparaten.

⚠ *Fara för elstöt!*

- Låt genast en auktoriserad yrkesman eller kundtjänst byta ut skadade elkablar eller kontakter för att inte utsätta dig för onödiga risker.

Montering av den batteridrivna borsten

Siffrorna framför de handlingsmoment som beskrivs syftar på bilderna på den uppfällbara sidan.

❶ Montera skaftet genom att sticka in de tre delarna i varandra och skruva fast genom att vrida dem.
❷ Skruva sedan fast skaftet i hållaren på apparaten.
❸ Fäst vägghållaren med hjälp av de medlevererade skruvarna.

Ladda batteriet

Den batteridrivna borsten levereras tillsammans med ett tomt Ni-MH-batteri. För att batteriet skall erhålla maximal kapacitet är det nödvändigt att ladda batteriet i cirka 16 timmar innan det används för första gången. Därefter tar laddningen 12 – 16 tim.

Apparaten kan köras 30 min när batteriet är fulladdat, innan det är nödvändigt att ladda upp batteriet igen.
Försäkra dig om att den batteridrivna borsten är avstängd innan du laddar batteriet,

❹ om inte stänger du av den med på/av-knappen,
❺ sätt laddningskontakten i apparatens laddningsuttag och strömkontakten i ett eluttag.
❻ Den röda kontrollampan lyser när batteriet laddas upp. Kontrollera kontakterna om så inte är fallet.

När laddningen är färdig kopplar apparaten över till underhållsladdning (servicefunktion). Låt den ändå inte vara permanent ansluten till nätladdaren för att undvika ev. skador på batteriet.

⚠ Observera:

- Använd endast den bifogade laddaren (9V ⎓ 200 mA). *Andra laddare kan göra så att apparaten blir totalförstörd!*
- Driv endast apparaten tillsammans med det bifogade batteriet. Annars kan apparaten skadas.
- Försök inte att demontera batteriet för att ladda upp det.
- Försök inte att öppna kåpan på batteriet eller att ta i sär det, eftersom det förstör batteriet.

Att arbeta med den batteridrivna borsten

⚠ Observera:

- Använd aldrig apparaten med smutsbehållaren avtagen. *Smutsen virvlas bara upp!*
- Håll inte den roterande borsten, stavarna eller öppningarna på apparaten nära kropp eller ansikte. *Risk för personskador!*

❹ Tryck på brytaren för att starta den batteridrivna borsten. Tryck en gång till för att koppla ifrån.
- Sopa nu golvet med den batteridrivna borsten.
- Det går att låta borstskaftet vara kvar i lodrätt position vid pauser i arbetet.

ⓘ **Observera:** på en del sorters mattor är det möjligt att den batteridrivna borsten knattrar eller hoppar. Arbeta i så fall långsamt och i motsatt riktning.

Rengöring

Rengör smutsbehållaren så här:
Töm smutsbehållaren efter varje användning, så att den batteridrivna borsten bibehåller sin effekt.

❼ Tryck på knappen på smutsbehållaren för att lossa den från apparaten.
❽ Dra ut smutsbehållaren ur apparaten vågrätt med en viss rörelse uppåt.
- Töm smutsbehållaren och sätt in den igen.

Rengör borsten så här:

Gör enligt följande om det inte längre går att vrida borsten, p.g.a. att mycket smuts eller trådar fastnat:

- Vänd på den batteridrivna borsten och håll den så att den platta sidan med borsten är vänd mot dig.

9 Ta bort det lilla locket på den högra sidan.

- Lossa drivremmen genom att skjuta den åt höger.

10 Lyft upp borstens högra sida och ta bort styrelementet med mellanläggsbricka 10b.

11 Dra ut borsten ur apparaten åt höger.

- Avlägsna smuts (på båda ändarna av borsten) och rengör borsten.

Gör enligt följande för att montera borsten igen efter att den rengjorts:

- Sätt in drivremmen i facket och lägg den kring drivhjulet på motorn.
- Sätt på mellanläggsbrickan med styrelementet och för in borsten till vänster.
- Dra drivremmen över styrelementet och sätt in den högra delen av borsten igen.
- Dra sedan drivremmen över borstens drivhjul.
- Sätt på locket över borsten genom att först sätta in tungorna i hålen och sedan trycka fast locket längs ovankanten.

⚠ **Observera:**

- Se till att apparaten inte kan kopplas till av misstag när smutsbehållaren är avtagen eller vid rengöring av borsten. Risk för personskador!
- Rengör inte apparaten medan den laddas. Risk för personskador!

Förvaring

Använd den medlevererade, praktiska vägghållaren för att förvara den batteridrivna borsten bekvämt, praktiskt och platssparande när den laddas upp eller inte används.

⚠ **Observera:**

- Utsätt inte den batteridrivna borsten för extrema temperaturer eller fuktighet.
- Förvara den därför inte i närheten av ugn, element, brännare eller i badrum.
- Ställ aldrig undan apparaten utan att ha kopplat från den, eftersom det kan skada batteriet genom att det urladdas helt och hållet.

Kassering

Apparaten får absolut inte kastas bland de vanliga hushållssoporna. Denna produkt uppfyller kraven i EU-direktiv 2002/96/EC.

Lämna in den till ett företag som har tillstånd att ta hand om kasserade apparater av den här typen eller till rätt återvinningsstation på din kommuns avfallsanläggning.
Följ gällande föreskrifter. Om du är tveksam ska du fråga den lokala avfallshanteringsmyndigheten.

Kassering av batterier

Den som använder någon typ av batterier är skyldig att lämna in dem till ett insamlingsställe i sin kommun eller stadsdel eller lämna tillbaka dem till affären där de köptes.
Den här bestämmelsen är till för att skydda miljön.
Lämna bara in urladdade batterier.

Lämna in allt förpackningsmaterial till miljövänlig återvinning.

Garanti & Service

För den här apparaten lämnar vi tre års garanti från och med inköpsdatum. Den här apparaten har tillverkats med omsorg och genomgått en noggrann kontroll innan leveransen. Var god bevara kassakvittot som köpbevis. Vi ber dig att kontakta ditt serviceställe per telefon vid garantifall. Endast då kan produkten skickas in fraktfritt.
Garantin gäller bara för bara för material- eller fabrikationsfel, den täcker inte transportskador, förslitningsdelar eller skador på ömtåliga delar som t ex brytare och batterier. Produkten är endast avsedd för privat bruk och får inte användas yrkesmässigt. Vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial upphör garantin att gälla. Den lagstadgade garantin begränsas inte av denna garanti.
Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjar garantiförmånerna. Det gäller även för utbytta eller reparerade delar. Eventuella skador och brister som upptäcks redan vid köpet måste anmälas omedelbart efter uppackningen, dock senast två dagar efter inköpsdatum. När garantitiden är slut måste man betala för eventuella reparationer.

(SE) Service Sverige
Tel.: 0770 930739
E-Mail: kompernass@lidl.se

(FI) Service Suomi
Tel.: 010309 3582
E-Mail: kompernass@lidl.fi

Importör

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Batteridreven kost

Anvendelsesformål

Denne fejemaskine er beregnet til fejning af tørt smuds i tørre, lukkede rum og kun til privat brug. Den må kun bruges med det medfølgende tilbehør. Den batteridrevne fejemaskine er ikke beregnet til fejning af frilægningsbeton, skærver og lignende overflader, ikke til højluvede tæper og våde gulvbelægninger og ikke til erhvervsmæssig anvendelse. Brug kun enheden som beskrevet i denne vejledning. Undgå, at enheden bliver brugt som legetøj. Lad ikke børn bruge enheden uden opsyn.

Tekniske data

Ladeapparat

Indgang:	100 - 240 V ~
	50 / 60 Hz
	150 mA
Udgang:	9 V ⎓ 200 mA
Producent:	Kings Electric Co. Ltd.
Typebetegnelse:	CTR06-090-0200G
Beskyttelsesklasse:	II/⧈

Akku-kost

Akku - arbejdsspænding	4,8 V
Batterier:	NiMH, type C
	4 x 1,2 V, 1300 mAh
Driftstid ved fuld akkuopladning (afhængigt af gulvets belægning)	ca. 30 min.
Opladningstid ved tom akku	12 - 16 timer.

Medfølger ved køb

Batteridreven kost
Ladeapparat med kabel
Skaft (3 elementer)
Vægholder
3 skruer
3 dyvler
Betjeningsvejledning

Før brug første gang

Før du bruger enheden, skal du sikre dig, at...

- den batteridrevne fejemaskine, opladeren og dens ledning er i fejlfri stand, og...
- alle emballagematerialer er fjernet fra enheden.

Sikkerhedsanvisninger

- Afspilleren må ikke bruges af personer (inklusive børn), hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden forhindrer en sikker brug af afspilleren, medmindre de er instrueret i brug og overvåges af en ansvarlig person.
- Forklar børnene afspilleren og risikoen ved den, så de ikke leger med afspilleren.

⚠ *Fare på grund af elektrisk stød!*

- Få omgående beskadigede el-stik eller elledninger udskiftet af autoriserede fagfolk eller af kundenservicen, så du undgår farer.

Samling af den batteridrevne fejemaskine

Numrene på handlingstrinene henviser til figurerne på udklapssiden.

❶ Monter skaftet ved at sætte de 3 elementer ind i hinanden, og skru dem fast ved at dreje.
❷ Skru skaftet ind i holderen på enheden.
❸ Fastgør vægholderen med de medfølgende skruer.

Opladning af batteri

Den batteridrevne fejemaskine leveres med et tomt Ni-MH-batteri. Det er nødvendigt før brug første gang at oplade batteriet i 16 timer, for at batteriet kan nå sin fulde ydeevne. De næste opladninger skal vare 12-16 timer.

Enheden har med fuldt opladet batteri en driftstid på 30 min, før det er nødvendigt at oplade batteriet igen.
Kontrollér, at akku-kosten er slukket, når akkuen lades op,

4. sluk den på kontakten ved behov,
5. sæt ladeapparatets stik ind i apparatets ladestik og derefter strømstikket i en stikkontakt.
6. Under opladningen lyser den røde opladnings-indikator. Hvis dette ikke er tilfældet, skal du kontrollere stikforbindelserne.

Når opladningen er afsluttet, skifter enheden automatisk til vedligeholdelsesopladning (plejefunktion). Lad på trods af dette ikke enheden være tilsluttet opladeren permanent, så du undgår eventuelle beskadigelser af batteriet.

⚠ *OBS:*

- *Brug kun den medfølgende oplader (9 V ⎓ 200 mA). Andre ladeapparater kan beskadige apparatet, så det ikke kan repareres igen!*
- *Brug kun enheden med det medfølgende batteri. Ellers kan den blive beskadiget.*
- *Forsøg ikke at afmontere batteriet for at oplade det.*
- *Forsøg ikke at åbne kappen omkring batteriet eller at adskille batteriet. Det vil ødelægge batteriet.*

Sådan arbejder du med den batteridrevne fejemaskine

⚠ *OBS:*

- *Brug aldrig enheden med afmonteret smudsbeholder. Snavset hvirvles bare op!*
- *Hold enden af den roterende børsterulle, stænger og enhdens åbninger fra ansigtet og kroppen. Fare for personskader!*

4. Tryk på kontakten for at tænde for den batteridrevne fejemaskine. Når du igen trykker på kontakten, slukkes enheden.
- Før nu den batteridrevne fejemaskine hen over gulvet.
- Du kan lade skaftet stå i lodret position ved afbrydelser i arbejdet.

ⓘ *Bemærk:*

På nogle tæppetyper kan den batteridrevne fejemaskine vibrere eller hoppe. Arbejd i dette tilfælde langsomt og i modsat retning.

Rengøring

Sådan rengør du smudsbeholderen:

Tøm smudsbeholderen efter brug for at bibeholde den batteridrevne fejemaskines ydeevne.

7. Tryk på smudsbeholderens oplåsningsknap for at løsne den fra enheden.
8. Hold smudsbeholderen vandret, og træk den med en let bevægelse op af enheden.
- Tøm smudsbeholderen, og sæt den i igen.

Sådan rengør du børsterullen:

Hvis børsterullen ikke længere kan rotere, fordi der har samlet sig groft smuds eller tråde, skal du gøre følgende:

- Vend den batteridrevne fejemaskine om, og hold den således, at den flade side med børsterullen vender mod dig.

⑨ Fjern den lille afdækning på højre side.

- Løsn drivremmen ved at skubbe den mod højre.

⑩ Løft børsterullen på højre side, og tag føringsdelen af med underlagsskiven ⑩b.

⑪ Træk nu børsterullen mod højre og ud af enheden.

- Fjern tilsmudsninger (på begge sider af børsterne), og rengør børsterullen.

Efter rengøringen skal du gøre følgende for at sætte børsterullen i igen:

- Sæt drivremmen ind i rummet, og læg den omkring motorens drivhjul.
- Sæt underlagsskiven med føringsdelen på, og sæt børsterullen ind i den venstre føring.
- Træk remmen over føringsdelen, og sæt børsterullen ind igen til højre.
- Træk nu remmen over det lille drivhjul til børsterullen.
- Sæt børsterullens afdækning på ved først at føre de nederste fremspring ind i udsparingerne og derefter trykke afdækningen ned.

⚠ *OBS:*

- Sørg for, at enheden ikke utilsigtet bliver tændt, mens smudsbeholderen er taget af eller under rengøring af børsterullen. Fare for personskader!
- Rengør ikke enheden under opladningen. Fare for personskader!

Opbevaring

Brug den medfølgende vægholder til praktisk og pladsbesparende opbevaring, eller når du oplader enheden.

⚠ *OBS:*

- Udsæt ikke den batteridrevne fejemaskine for ekstreme temperaturer eller fugt.
- Opbevar den derfor ikke i nærheden af ovne, radiatorer, varmeovne eller i badeværelset.
- Stil aldrig enheden væk uden at slukke den først - batteriet kan blive beskadiget på grund af dybdeafladning.

Bortskaffelse

Kom under ingen omstændigheder afspilleren i det normale husholdningsaffald. Dette produkt overholder Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/96/EC.

Bortskaf afspilleren hos et godkendt affaldsfirma eller på dit kommunale affaldsanlæg. Følg de aktuelt gældende regler. Kontakt affaldsordningen, hvis du er i tvivl.

Batterier
Smid aldrig batterierne ud med det almindelige husholdningsaffald.
Batterier kan indeholde giftige stoffer, som kan ødelægge miljøet. Bortskaf derfor altid batterierne efter de gældende regler i loven.
Bortskaffelse af emballage

Aflever alle emballagematerialer på et affaldsdepot, så miljøet skånes.

Garanti & Service

På denne donkraft får du 3 års garanti fra købsdatoen. Apparatet er produceret omhyggeligt og inden levering afprøvet samvittighedsfuldt. Opbevar kassebonen som bevis for købet.
I garantitilfælde bedes du kontakte service-afdelingen telefonisk. På denne måde kan gratis indsendelse af varen garanteres.
Garantiydelsen gælder kun for materiale- eller fabrikationsfejl, men ikke for transportskader, sliddele eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter eller batterier. Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssigt brug.
Ved misbrug og uhensigtsmæssig behandling, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede service-afdeling, ophører garantien. Dine juridiske rettigheder indskrænkes ikke ved denne garanti.
Garantiperioden forlænges ikke på grund af produktansvaret. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, som allerede findes ved køb, skal straks anmeldes efter udpakning og senest to dage efter købsdatoen.
Når garantiperioden er udløbet, skal udgifterne til reparationer betales normalt.

(DK) **Service Danmark**
Tel.: 32 710005
E-Mail: kompernass@lidl.dk

Importør

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Akku-Besen

Verwendungszweck

Dieser Akku-Besen ist vorgesehen zum Kehren von trockenem Schmutz in trockenen geschlossenen Räumen und ausschließlich für den privaten Gebrauch. Er ist nur mit dem beiliegendem Zubehör zu betreiben. Der Akku-Besen ist nicht vorgesehen zum Kehren von Waschbeton, Schotter und ähnlichen Oberflächen, nicht für hochflorige Teppiche und nasse Bodenbeläge, sowie nicht für den gewerblichen Gebrauch. Nutzen Sie das Gerät nur wie in dieser Anleitung beschrieben. Verwenden Sie das Gerät nicht als Spielzeug. Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt mit dem Gerät umgehen.

Technische Daten

Ladegerät

Eingang:	100 - 240 V ~, 50 / 60 Hz, 150 mA
Ausgang:	9 V ⎓ 200 mA
Hersteller:	Kings Electric Co. Ltd.
Typenbezeichnung:	CTR06-090-0200G
Schutzklasse:	II / ⧈

Akku-Besen

Akku - Arbeitsspannung	4,8 V
Akkus:	NiMH, Typ C 4 x 1,2 V, 1300 mAh
Betriebszeit bei voller Akkuladung (abhängig vom Bodenbelag)	ca. 30 Min
Ladezeit bei leerem Akku	12 - 16 Std.

Lieferumfang

Akku-Besen
Ladegerät mit Kabel
Stiel (3 Elemente)
Wandhalter
3 Schrauben
3 Dübel
Bedienungsanleitung

Vor dem ersten Gebrauch

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, überzeugen Sie sich davon, dass...

- der Akku-Besen, das Ladegerät und dessen Kabel in einwandfreiem Zustand sind und...
- alle Verpackungsmaterialien vom Gerät entfernt sind.

Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

⚠ *Gefahr durch elektrischen Schlag!*

- Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.

Zusammenbau des Akku-Besens

Die Nummern vor den Handlungsschritten beziehen sich auf die Abbildungen auf der Ausklappseite.

❶ Montieren Sie den Stiel, indem Sie die 3 Elemente ineinander stecken und durch Drehen festschrauben.
❷ Schrauben Sie den Stiel nun in die Halterung des Gerätes.
❸ Befestigen Sie den Wandhalter mit den beiliegenden Schrauben.

Akku Laden

Der Akku-Besen wird mit einem leeren Ni-MH-Akku geliefert. Damit der Akku seine volle Leistungsfähigkeit erhält, ist es vor dem ersten Gebrauch notwendig, den Akku 16 Std. zu laden. Weitere Ladevorgänge benötigen 12 - 16 Std.

Das Gerät bietet bei voll geladenem Akku eine Betriebszeit von ca. 30 Min, bevor ein erneutes Aufladen notwendig ist.
Um den Akku zu laden, stellen Sie sicher, dass der Akku-Besen ausgeschaltet ist

4. schalten Sie ihn gegebenenfalls am Schalter aus,
5. stecken Sie den Stecker des Ladegerätes in die Ladebuchse des Gerätes und dann den Netzstecker in eine Netzsteckdose.
6. Während des Ladevorgangs leuchtet die rote Ladeanzeige. Sollte dies nicht der Fall sein, überprüfen Sie die Steckerverbindungen.

Ist der Ladevorgang abgeschlossen, schaltet das Gerät automatisch in die Ladungserhaltung (Pflegefunktion). Lassen Sie dennoch das Gerät nicht permanent am Ladegerät angeschlossen, um eventuelle Beschädigungen der Batterie zu vermeiden.

⚠ *Achtung!*

- *Verwenden Sie nur das beigefügte Ladegerät (9V ⎓ 200 mA). Andere Ladegeräte können das Gerät irreparabel beschädigen!*
- *Betreiben Sie das Gerät nur mit dem beigefügten Akku. Es könnte sonst beschädigt werden.*
- *Versuchen Sie nicht den Akku zum Aufladen auszubauen.*
- *Versuchen Sie nicht, die Akku-Hülle zu öffnen oder den Akku zu zerlegen, dies würde den Akku zerstören.*

Mit dem Akku-Besen arbeiten

⚠ *Achtung:*

- *Benutzen Sie das Gerät niemals mit abgenommenem Schmutzbehälter. Der Schmutz würde nur aufgewirbelt!*
- *Halten Sie das Ende der rotierenden Bürstenrolle, Stäbe und Geräteöffnungen fern von Gesicht und Körper. Verletzungsgefahr!*

4. Drücken Sie den Schalter, um den Akku-Besen einzuschalten. Durch erneutes Drücken schaltet sich das Gerät aus.
- Führen Sie den Akku-Besen nun über den Boden.
- Sie können den Besenstiel bei Arbeitsunterbrechungen in senkrechter Position eingerastet lassen.

ⓘ *Hinweis:*

Bei einigen Teppicharten könnte der Akku-Besen rattern oder hüpfen. Arbeiten Sie in diesem Fall langsam und in entgegengesetzter Richtung.

Reinigung

So reinigen Sie den Schmutzbehälter:

Um die Leistungsfähigkeit des Akku-Besens zu erhalten, leeren Sie den Schmutzbehälter nach jedem Gebrauch.

7. Drücken Sie den Entriegelungsknopf des Schmutzbehälters, um diesen vom Gerät zu lösen.
8. Ziehen Sie den Schmutzbehälter horizontal mit einer leichten Bewegung nach oben aus dem Gerät.
- Leeren Sie den Schmutzbehälter und setzen Sie ihn wieder ein.

So reinigen Sie die Bürstenrolle:

Sollte sich die Bürstenrolle nicht mehr drehen lassen, weil sich grobe Verschmutzungen oder Fäden angesammelt haben, gehen Sie wie folgt vor:

- Drehen Sie den Akku-Besen um und halten Sie ihn so, dass die flache Seite mit der Bürstenrolle zu Ihnen zeigt.

⑨ Entfernen Sie die kleine Abdeckung auf der rechten Seite.

- Lösen Sie den Antriebsriemen, indem Sie diesen nach rechts schieben.

⑩ Heben Sie die Bürstenrolle an der rechten Seite an und entfernen Sie den Führungsaufsatz mit der Unterlegscheibe ⑩b.

⑪ Ziehen Sie nun die Bürstenrolle nach rechts aus dem Gerät.

- Entfernen Sie Verschmutzungen (auf beiden Seiten der Borsten) und säubern Sie die Bürstenrolle.

Nach der Reinigung gehen Sie wie folgt vor, um die Bürstenrolle wieder einzusetzen:

- Setzen Sie den Antriebsriemen in das Fach ein und legen Sie ihn um das Antriebsrädchen des Motors.
- Setzen Sie die Unterlegscheibe mit dem Führungsaufsatz auf und führen Sie die Bürstenrolle in die linke Führung ein.
- Ziehen Sie den Antriebsriemen über den Führungsaufsatz und setzen Sie die Bürstenrolle rechts wieder ein.
- Ziehen Sie nun den Antriebsriemen über das Antriebsrädchen der Bürstenrolle.
- Setzen Sie die Abdeckung der Bürstenrolle auf, indem Sie erst die unteren Nasen in die Aussparungen führen und die Abdeckung danach von oben hinunterdrücken.

⚠ *Achtung:*

- *Achten Sie darauf, dass das Gerät bei abgenommenem Schmutzbehälter oder bei der Reinigung der Bürstenrolle nicht unbeabsichtigt eingeschaltet wird. Verletzungsgefahr!*
- *Reinigen Sie das Gerät nicht während des Ladevorgangs. Verletzungsgefahr!*

Aufbewahrung

Nutzen Sie den mitgelieferten Wandhalter zur praktischen und platzsparenden Aufbewahrung oder wenn Sie das Gerät aufladen.

⚠ *Achtung:*

- *Setzen Sie den Akku-Besen keinen extremen Temperaturen oder Feuchtigkeit aus.*
- *Bewahren Sie ihn daher nicht in der Nähe von Öfen, Heizkörpern, Brennern oder im Badezimmer auf.*
- *Stellen Sie das Gerät nie ab ohne es ausgeschaltet zu haben - der Akku könnte durch Tiefentladung beschädigt werden.*

Entsorgen

Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung.
Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften.
Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Batterien/Akkus entsorgen

Batterien/Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien/Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils oder im Handel abzugeben.
Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien/Akkus einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.

Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

Garantie und Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.
Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.
Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.
Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

(DE) Service Deutschland
Tel.: 01805772033
(0,14 EUR/Min. aus dem dt. Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.de

(AT) Service Österreich
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

(CH) Service Switzerland
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

Importeur

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com